

MUSICALITA[^]

Unterrichtspläne

Bandella ticinese



Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana

SUPSI

phsz

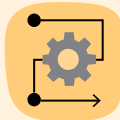
phGR

www.musicalita.ch

Übersicht Unterrichtswerke

Auftakt	<i>Bandella ticinese</i>, komponiert von Fabio Mignola, stellt Volksmusik aus dem Tessin mit einer Bandella (kleines Band) und verschiedenen Instrumenten vor. Das Lied eignet sich hervorragend als Ergänzung zur Tappa 9 im Lehrmittel in <i>A spasso con noi. In viaggio con l'italiano</i> (www.aspasso.ch)	
Ziele	Die SchülerInnen... • wissen, was eine 'bandella ticinese' ist und welche Instrumente dazugehören. • können die traditionelle Schweizer Musikstile und deren Instrumenten identifizieren. • kennen die Namen diverser Musik Instrumente. • wissen, was ein Ritornello ist und können mitsingen. Das Lied und die Unterrichtswerke sind im Rahmen des Fremdsprachen-Niveaus A1-A2 zu verorten.	
Kompetenzstufen	MU.1C.1f	Die SchülerInnen können die Eigenart von Liedern aus unterschiedlichen Kulturen singend interpretieren und dem entsprechenden kulturellen Kontext zuordnen (z.B. Liebeslied, Heimatlied, Schweizerische Landeshymne, Lieder zu Festen und Ritualen verschiedener Länder, Jahreszeitenlied).
	MU.2.C.1.1d	Die SchülerInnen können in Werkbegegnungen Eindrücke beschreiben und typische Aufführungsorte vermuten und zuordnen (z.B. Kirche, Konzert, Tanzmusik).
	MU.3.C.1.f	Die SchülerInnen können Rhythmusmuster in passende Bewegung umsetzen und Grundsätze aus verschiedenen Tanzstilen ausführen (z.B. Polka, Rock 'n' Roll).
	MU.4.C.1f	Die SchülerInnen können Instrumentengruppen unterscheiden und einzelne Formationen beschreiben (z.B. Quartett, Orchester).
	MU.6.A.1.1e	Die SchülerInnen können unterschiedliche Taktarten mit Stimme, Bewegung oder Instrument umsetzen (z.B. 2/4, 4/4, 3/4, 6/8).
	FS3I.6.A.1.a	Die SchülerInnen kennen einige Merkmale des italienischsprachigen Kulturraums.
	FS3I.5.B.1.a	Die SchülerInnen verfügen über einen angemessenen Wortschatz → Musik Instrumente.
	FS3I.2.A.1.b	Die SchülerInnen können einfache kurze Texte mithilfe von Illustrationen verstehen.
	FS3I.3.B.1.b	Die SchülerInnen können einfache Lieder mitsingen.

Übersicht Unterrichtswerke

Zeitlicher Umfang	Total 4-5 Lektionen. Für die erste Unterrichtswerke benötigt man 2 Lektionen. Die zweite benötigt eine Lektion und die dritte wieder 1-2 Lektionen.			
Bezüge zu Lehrmitteln	A Spasso con noi (Vol. 1 Tappa 3 und Vol. 2 Tappa 9.6 & 9.7), oder auch einfach zwischendrin, bei jedem Lehrmittel.			
Links	• Link zum Liedblatt (sheet music) • Link zur Audio-Aufnahme (gesungen) • Link zur Audio-Aufnahme (instrumental) • Link zum Liedtext (lyrics)			
Lehrplan 21 Kompetenzen				
	Hören	Lesen	Gestaltungsprozesse	Wortschatz
				
	Singen und sprechen (einzel)	Singen und sprechen (zusammen)	Sich bewegen und Tanzen	Sprachmittlung
				
	Grammatik			

Unterrichtssperle 1

Fokus Kultur > Fokus Sprache

>Kontakt herstellen

1. Das Vorwissen und der Wortschatz werden zuerst aktiviert.
Die Illustration anschauen und folgendes fragen:
Cosa potrebbe essere una bandella ticinese? Cosa vedete?



Bild: Bandella ticinese



2. Danach lesen die SchülerInnen den Text auf dem Arbeitsblatt und stellen fest, dass es sich um eine "bandella ticinese" handelt. Hier können sie Vermutungen anstellen, was dies sein könnte.
 - a. Sie diskutieren in kleinen Gruppen, was sie verstanden haben. Diese können einzelne Wörter, Begriffe, oder Konzepte sein.
 - b. Die Instrumente, welche im Text erwähnt werden, werden gesucht und der Illustration zugeordnet.



Scheda allievi 1: La musica di una bandella ticinese

Fokus Sprache

>Aufbauen

3. Auf dem Arbeitsblatt gibt es noch eine Sprachübung mit Vergleichen, z.B. ***veloce come un leopardo***. Diese Übung hilft den SchülerInnen das Lied nachher besser zu verstehen.
 - a. Um das Verständnis zu sichern, können die SchülerInnen ein Spiel mit den Sätzen machen. Jemand spielt einen Satz vor, ohne Wörter oder Geräusche. Die anderen erraten den Satz.
 - b. Als Weiterführung können sie dieselben Satzteile neu zusammensetzen und diese vorspielen. Wieder müssen die anderen in der Klasse erraten, wie der Satz nun lautet.



Com'è la musica, secondo voi? (soluzioni)

Completa le frasi

Bella come ...	→	... un bambino che piange.
Allegra come ...	→	... una tartaruga.
Triste come ...	→	... un fiore.
Forte come ...	→	... un leopardo.
Lenta come ...	→	... una ballerina.
Veloce come ...	→	... una festa di compleanno.
Fa ballare come ...	→	... una magia.

Fokus Musik

»Aufbauen

4. Das Audio des ganzen Liedes wird abgespielt und die SchülerInnen hören zu. Die Lehrperson und die Klasse stehen im Kreis. Die Lehrperson zeigt (tanzt) einen einfachen Bewegungsablauf vor und zählt dabei 2x auf 4.
- Über Vorzeigen-Nachmachen übernehmen die SchülerInnen diesen Bewegungsablauf (Tanz).
 - Bei der Überleitung wird der Text “papa-rapa- rapa-pa” gesprochen und mit Bodypercussion unterstützt.



LP21

- Die Lehrperson fragt:
Poi, com'è la musica?
Die SchülerInnen sollen aus den verschiedenen Adjektiven vom Arbeitsblatt 1 auswählen.
Die SchülerInnen benutzen folgende Struktur:
La musica è

»Flexibilisieren

5. a. Die SchülerInnen führen Tanz selbständig auf und die Lehrperson singt (spielt) dazu das Lied mit Strophe 2 und Überleitung dazu.



LP21



LP21

Strophe 2 Tra una tromba e un bombardino
e il basso tuba lì vicino,
fisarmonica e clarinetto
“ma che bello!” mi son detto.

Überleitung Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.

- Die SchülerInnen werden aufgefordert, bei der Überleitung einzusteigen (mitzusingen). Das Textverständnis für das Ritornello “*Il ritornello fa così*” wird durch die Bewegungen “und dieser Refrain, der geht so” gesichert.
- Die Lehrperson zeigt dieses Bild und singt den Refrain:



d. Folgende Begriffe werden über Gesten dargestellt:

- **suonare** → SchülerInnen zeigen über Gesten eines der Instrumente, das auf der Abbildung zu sehen ist
- **senza pretese** → Kinder werden aufgefordert, eine Geste zu zeigen, die zum Ausdruck bringt, dass etwas "ohne hohe Ansprüche" gemacht werden darf (egal, unwichtig, macht nichts....)
- **allegria** → beide Hände in die Höhe und schütteln
- **compagnia** → alle im Kreis geben sich die Hände

e. Alle singen den Refrain und führen dazu die Gesten oben aus.



Scheda allievi 2: *I musicanti e il ritornello*



Scheda allievi 3: *Il ritornello*

Fokus Sprache

›Flexibilisieren

6. Alle SchülerInnen schauen die erste Strophe an.

Al castello di Montebello
c'è nell'aria un ritornello,
tra la gente una melodia
ti mette l'allegria.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.



LP21



LP21

7. Was verstehen sie nun von dieser Strophe? Hilft ihnen die Arbeit an das Ritornello?

a. Sie sollen folgende Fragen beantworten:

- *Dove suonano i musicanti?*
- *Come si sente la gente?*

b. Für die erste Frage können sie das Bild auf dem Arbeitsblatt 4 und die 2 Videos anschauen:

<https://www.youtube.com/watch?v=PMYcoU4wgp8> (Unesco)

<https://www.youtube.com/watch?v=vEAF08ubvYU>



© Foto: flickr, Peter, CC BY-NC-SA 2.0

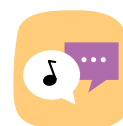


Scheda allievi 4: *Il castello di Montebello a Bellinzona*

Fokus Musik

➤Anwenden

8. Nun singen die SchülerInnen den ersten Teil des Liedes zusammen und führen dabei die Gesten aus.



LP21

Unterrichtssperle 2

Fokus Sprache

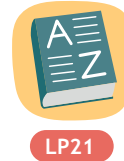
›Kontakt aufnehmen

1. Die Klasse schaut sich die Instrumente auf der Illustration und auf dem ersten Bild der Unterrichtssperle 1 an und versucht, sie zu benennen.



›Aufbauen

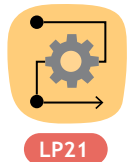
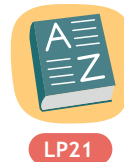
2. Dann lesen sie den Text der zweiten Strophe im Arbeitsblatt 5 und findet heraus, welche Instrumente auf den Bildern auch im Lied sind und wo sie zu befinden sind. Wie heissen diese Instrumente auf Deutsch? Welche Instrumente auf dem Bild/der Illustration kommen in dieser Liedstrophe nicht vor?



Scheda allievi 5: Quali strumenti vedete?

›Flexibilisieren

3. Jetzt wird gespielt!
Es gibt zwei Spiele, von denen man wählen oder zu verschiedenen Zeitpunkten spielen kann.
 - a. Das erste ist bereits auf dem Arbeitsblatt notiert. Sie spielen ein Instrument, und die andere erraten, welches es ist. Dies dient der Festigung des Wortschatzes.
 - b. Das zweite ist eine Art 'Ich packe in meinem Koffer...', nur heisst es "La mia bandella suona ..." mit passenden Lauten dazu. Bei jedem Durchgang machen alle SchülerInnen gemeinsam die entsprechenden Aktionen und Lauten.



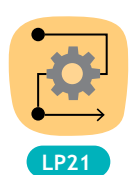
Variante

Bei mehr SchülerInnen als Instrumente können folgende Änderungen umgesetzt werden: wenn zwei oder mehr das gleiche Instrument wählen, dann spielen zur diese die Lauten dieses Instruments, oder es heisst noch dazu "Balliamo" und alle tanzen eine Runde, während das Instrument gespielt wird.

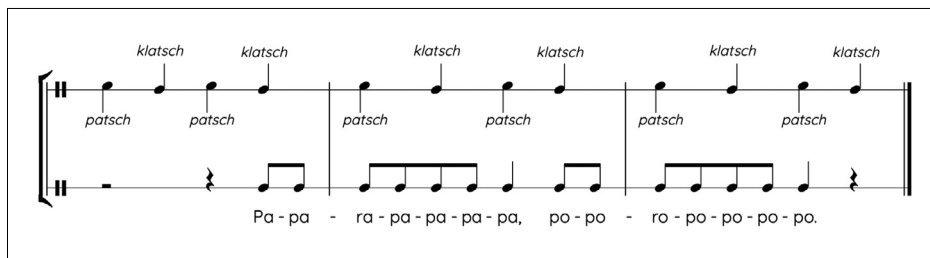
Fokus Musik

›Konsolidieren

4. Die SchülerInnen entwickeln in 3-4-Gruppen zu den ersten beiden Liedphrasen (2xTakte) der zweite Liedstrophe eigene, passende Tanzbewegung. Die dritte Überleitungs-Phrase (Text: "papa-rapa- rapa-pa/popo-ro-po-ro-po-po") bleibt gleich.



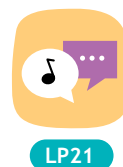
Tra una tromba e un bombardino
e il basso tuba lì vicino,
fisarmonica e clarinetto
"ma che bello!" mi son detto.



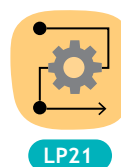
›Anwenden

5. Aufführung

- Die zweite Liedstrophe wird mehrmals gesungen. Dabei präsentieren die einzelnen Gruppen im Strophenteil abwechselungsweise ihre "Tanzbewegungen".
- Ab der Überleitung (Text: "papa-rapa- rapa-pa/popo-ro-po-ro-po-po") machen alle mit und singen und zeigen (mimando) den Rest des Liedes.



LP21



LP21

Facciamo noi una bandella!

- Je nach Grösse der Klasse arbeitet man zusammen oder in grösseren Gruppen. Eine eigene bandella wird zusammengestellt.
 - Die SchülerInnen überlegen sich, welche Instrumente und wie viele es davon braucht.
 - Es ist auch möglich (aber nicht notwendig), Instrumente zu basteln. Sie entscheiden, wo sie spielen und ändern das Lied nach Lust und Bedarf.

Variante

Bei zwei oder mehr Gruppen kommt eine Aufforderung dazu, zum Tanzen:
Vi invitiamo ad una danza...

Unterrichtssperle 3

Fokus Kultur

›Kontakt herstellen

1. Die SchülerInnen fragen, wer selber ein Instrument spielt, und welches Instrument. Die Instrumente werden auf Italienisch übertragen, sofern diese noch nicht eingeführt wurden.

- *Chi di voi suona uno strumento?*



LP21



LP21

2. Feststellen, ob jemand in der Klasse traditionelle Schweizer Musik macht, oder ob jemanden vor kurzem dies gehört hat.

›Aufbauen

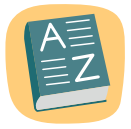
3. Die typischen Instrumente dafür werden gesammelt. Einige Instrumente sollten den SchülerInnen bereits bekannt sein.

Auf dem Arbeitsblatt 6 sind die untenstehenden italienischen Wörter auf Kärtchen, mit zwei leeren Felder, falls Ergänzungen nötig sind.

- *la fisarmonica, il contrabbasso, il corno delle Alpi, la voce per il yodel, il violino, il clarinetto, la tromba, il trombone, il sassofono, il flicorno, il pianoforte.*



LP21



LP21

4. Nun schaut man das Bild einer Deutschschweizer Ländlergruppen an und vergleicht die Instrumente mit dem Bild der Bandella Ticinese. Dafür werden Bilder und Instrumente ausgeschnitten und zugeordnet.



Scheda allievi 6: Gli strumenti



© Foto: Wikimedia Commons, Peugeot-power, CC BY-SA 4.0



© Foto: Wikimedia Commons, Dguendel, CC BY 3.0



© Foto: Wikimedia Commons, Paebi, CC BY-SA 4.0

Fokus Musik Fokus Sprache

Flexibilisieren und Konsolidieren

5. a. Nun schaut oder hört Musik von den verschiedenen Typen (Schweizerländler und Bandella Ticinese) und vergleicht die Musik.
- b. Man kann dies bezüglich deren Instrumente, oder man greift Arbeitsblatt 1, Unterrichtssperle 1 wieder auf und benutzt die Wörter, um die Musik zu beschreiben.
- *In cosa sono differenti? Usate le parole per descrivere come sono i brani che ascoltate.*

<https://www.youtube.com/watch?v=LhrO1vxEBzM>

(Schweizerländler: fisarmonica e contrabasso)

<https://www.youtube.com/watch?v=bKdO7NBAl6k>

(Bandella ticinese)

https://www.youtube.com/watch?v=_zPeOqjXdnY

(fisarmonica, organo a mano, clarinetti, contrabasso)

<https://www.youtube.com/watch?v=l-B6lpmTzsE>

(yodel e Schweizerländler)

https://www.youtube.com/watch?v=qWLK_gmqbs4

(corni delle Alpi)



Scheda allievi 7: I brani diversi

Anwenden

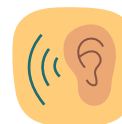
6. Die Klasse teilt sich in verschiedenen Gruppen. Jede Gruppe entscheidet, welche Art von Musikgruppe sie darstellen wollen. Die entsprechenden Instrumente werden untereinander verteilt. Dann geben sie ein kleines 'Air-Konzert' für die Klasse mit Hilfe eines Liedes, entweder von den Videos oben, oder aus einer anderen Quelle.
7. Die Klasse kann dann schauen, ob sie den Stil und die Instrumente erkannt haben, in dem sie alles auf Italienisch aufsagen.



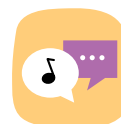
LP21



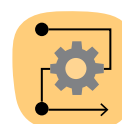
LP21



LP21



LP21



LP21

MUSICALTAS

Kopiervorlagen

Bandella ticinese





Leggete il testo. Cosa capite?

Una “bandella ticinese” è una banda musicale folcloristica ticinese. Questo gruppo suona la musica tradizionale ticinese e spesso senti una bandella ticinese durante degli eventi locali o nazionali per celebrare la cultura e le tradizioni della Svizzera italiana. La “bandella ticinese” è amata per la sua musica allegra, che spesso include strumenti come la fisarmonica e il clarinetto. È una parte importante della ricca tradizione musicale della Svizzera e del Ticino.



Quali strumenti sentite spesso nella bandella ticinese? Segnate gli strumenti nel testo.



Com'è la musica, secondo voi? Parlate con una compagna o un compagno. Usate le parole sotto (se non le conoscete, usate un dizionario). Potete usare anche altre parole.

Completa le frasi:

Bella come ...

Allegra come ...

Triste come ...

Forte come ...

Lenta come ...

Veloce come ...

Fa ballare come ...

... un bambino che piange.

... una tartaruga.

... un fiore.

... un leopardo.

... una ballerina.

... una festa di compleanno.

... una magia.



Guardate l'immagine e gli strumenti della Bandella ticinese.



La parola "ticinese" viene dal Ticino, il cantone svizzero di lingua italiana.



Ticino



Leggete le altre parole e eseguite i gesti.

che suona, che suona

(Geste eines Instrumentalisten)

e porta, e porta

(Geste: komm zu mir)

a tutta, a tutta

(Geste: Hände nach vorn legen)

senza pretese

(Geste: ist egal, unbedeutend)

l'allegria

(Geste: die Hände in der Höhe schütteln)

la compagnia

(Geste: einander die Hände geben)





Leggete il testo. Cerca e colora il ritornello.

Al castello di Montebello
c'è nell'aria un ritornello,
tra la gente una melodia
ti mette l'allegria.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

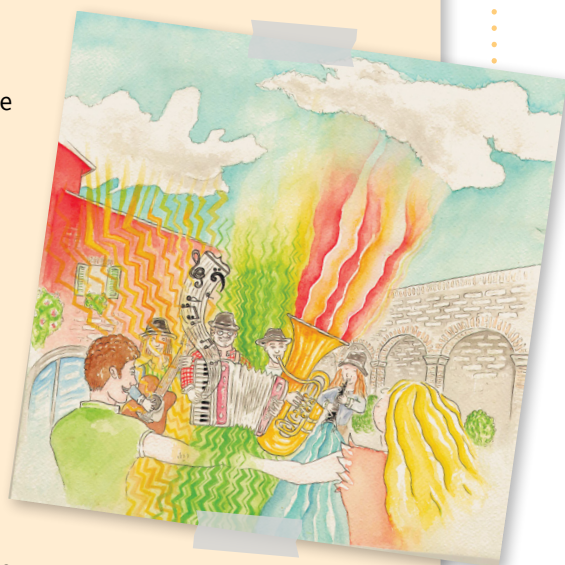
Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona ma senza pretese
e porta, e porta l'allegria
a tutta, a tutta la compagnia.

Tra una tromba e un bombardino
e il basso tuba lì vicino,
fisarmonica e clarinetto
"ma che bello!" mi son detto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona ma senza pretese
e porta, e porta l'allegria
a tutta, a tutta la compagnia.

Nelle sagre del mio paese
sulle piazze delle chiese
la melodia di un clarinetto
ti invita ad un balletto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona ma senza pretese
e porta, e porta l'allegria
a tutta, a tutta la compagnia.



Leggetelo con i gesti.



© Foto: flickr, Peter, CC BY-NC-SA 2.0

**a**

Leggete il testo, poi leggete la prima strofa.

Questo castello di Bellinzona è situato sul colle di Montebello a una novantina di metri sopra il livello della città. È uno dei tre castelli di Bellinzona. Scoprite il Castello di Montebello, il Castelgrande e il Castello Sasso Corbaro nella Tappa 3 di “A spasso con noi” e su internet.

Al castello di Montebello
c'è nell'aria un ritornello,
tra la gente una melodia
ti mette l'allegria.

**b**

Rispondete alle seguenti domande:

- Dove si trova il castello di Montebello?
- Perché, secondo voi, è un bel posto per fare suonare una bandella?

QUALI STRUMENTI VEDETE?



Guardate l'illustrazione del poster e la foto della scheda 2.a.

- Quali strumenti vedete?
- Come si chiamano in italiano?



Sottolineate gli strumenti musicali nel testo.

Quali strumenti nelle immagini non si trovano nel testo?

(Rit.) Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona ma senza pretese
e porta, e porta l'allegria
a tutta, a tutta la compagnia.

Tra una tromba e un bombardino
e il basso tuba lì vicino,
fisarmonica e clarinetto
"ma che bello!" mi son detto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

(Rit.)

Nelle sagre del mio paese
sulle piazze delle chiese
la melodia di un clarinetto
ti invita ad un balletto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

(Rit.) Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona ma senza pretese
e porta, e porta l'allegria
a tutta, a tutta la compagnia.

Gli strumenti nell'immagine:

Altri strumenti nel testo:



Fate un gioco. Suonate in aria uno strumento (fate finta), dicendo "io suono così". Gli altri indovinando quale strumento è.



Mettete le parole accanto alle 3 immagini con gli strumenti.

la fisarmonica

il corno delle Alpi

la voce per il yodel

il contrabbasso

la chitarra

il violinista

la tromba

il clarinetto

il trombone

il sassofono

il flicorno

il pianoforte



© Foto: Wikimedia commons, Dguendel, CC BY 3.0



© Foto: Wikimedia commons, Paebi, CC BY-SA 4.0



© Foto: Wikimedia commons, Peugeot-power, CC BY-SA 4.0



Confrontate le risposte, sono tutte giuste? "qui c'è... ; qui ci sono..."



Raccontate di voi e della musica e strumenti che vi piacciono.



Sentite uno dei brani.



<https://www.youtube.com/watch?v=LhrO1vxEBzM>



<https://www.youtube.com/watch?v=bKdO7NBAI6k>



https://www.youtube.com/watch?v=_zPeOqjXdY



<https://www.youtube.com/watch?v=l-B6IpmTzsE>



https://www.youtube.com/watch?v=qWLK_gmqbs4



Usate le parole sotto per descrivere la musica che sentite.

La musica del brano è/suona...

- emozionante
- rilassante
- energico
- nostalgico
- calmante
- ispirante (che stimola la creatività e le idee)
- allegro
- tranquillo

Esempi:

Il primo brano è **più allegro** del secondo.

Il secondo brano **non è**...

Il terzo brano è **molto** triste.



Al castello di Montebello
c'è nell'aria un ritornello,
tra la gente una melodia
ti mette l'allegria.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

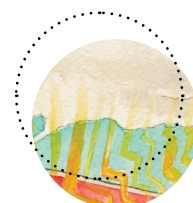
(Rit.) Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona, ma senza pretese
e porta, e porta, l'allegria
a tutta, a tutta, la compagnia.

Tra una tromba e un bombardino
e il basso tuba lì vicino,
fisarmonica e clarinetto
"ma che bello!" mi son detto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

(Rit.) Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona, ma senza pretese
e porta, e porta, l'allegria
a tutta, a tutta, la compagnia.

Nelle sagre del mio paese,
sulle piazze delle chiese,
la melodia di un clarinetto
ti invita ad un balletto.
Papparappapappappa,
Popporopporoppoppo.
Il ritornello fa così.

(Rit.) Ba-Ba-Bandella, bandella ticinese,
che suona, che suona, ma senza pretese
e porta, e porta, l'allegria
a tutta, a tutta, la compagnia.





BANDELLA TICINESE

Fabio Mignola

D D Em⁷ A⁷ D A⁷
 Al ca - stel - lo di Mon - te - bel - lo, c'è nell' a-ria un ri - tor - nel - lo, tra la
 Tra una trom - ba e un bom - bar - di - no, e il bas - so tu - ba li vi - ci - no, fi - sar -
 Nel - le sa - gre del mio pa - e - se, sul - le piaz - ze del - le chie - se, la me - lo -

9 D D Em⁷ A⁷ D D⁷ G
 gen - te una me - lo - di - a, ti met - te l'al - le - gri - a.
 moni - ca e cla - ri - net - to, "ma che bel - lo" mi son det - to. Pap - pa - rap - pa - rap - pap -
 di - a di un cla - ri - net - to, ti in - vi - ta ad un bal - let - to.

18 G D E⁷ A A⁷ D Ritornello
 pa, pop - po - rop - po - rop - pop - po. Il ri - tor - nel - lo fa co - sì. Ba - Ba - Ban - del - la, ban -

26 D A⁷ Em⁷ A⁷ D
 del - la ti - ci - ne - se, che suo - na, che suo - na, ma sen - za pre - te - se e por - ta, e

34 D A⁷ Em⁷ A⁷ D D⁷
 por - ta, l'al - le - gri - a a tut - ta, a tut - ta, la com - pa - gni - a.

41 G D Em⁷ A⁷ D



Finanziert von

Scuola universitaria professionale
della Svizzera italiana

SUPSI



KANTON
URI

phsz

phGR



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

www.musicalita.ch